

To prevent unintended camera access by unknown third party “User name/Password” setup now required upon first time access

Before accessing a network camera (hereinafter referred to as “camera”) via the Internet, be sure to register a user name and password to prevent the invasion of the privacy/portrait right and the occurrence of information leakage owing to unintended access by an unknown third party.

The following function additions and improvements were made to enhance the security in April, 2016*1.

- Added the “Administrator registration” window for the first time access
- Made the default values of user name/password unavailable and changed the input characters limitations
(The conventional default password “12345” is unavailable for registration.)

*1 Software Ver.2.40 or later

How to register an administrator for the first time access

1. The “Administrator registration” window will be displayed when accessing a camera for the first time.
(* The default of the camera’s user authentication setting is On.)

2. Enter “User name”, “Password” and “Retype password” by following the instructions displayed on the screen, and then click the [Set] button.

IMPORTANT

- It is recommended to change the password periodically.

3. After completing the registration, the camera will automatically be re-connected and the authentication window will be displayed. Enter the registered user name and password to start operation.

REQUEST TO MANAGE THE USER NAME AND PASSWORD

IF YOU FORGOT THE USER NAME OR PASSWORD, INITIALIZING THE CAMERA^{*2} IS REQUIRED. INITIALIZATION WOULD ERASE ALL OF THE EDITED SETTINGS. PLEASE KEEP YOUR USER NAME AND PASSWORD IN A SAFE PLACE FREE FROM PUBLIC VIEW TO ENSURE SECURITY.

*2 Refer to the Important Information or the Installation Guide provided with this product for how to perform initialization.

ネットワークカメラの第三者アクセス防止のため 初回アクセス時のユーザー名／パスワード登録のお願い

インターネット経由でネットワークカメラ（以下、カメラ）にアクセスする際は、第三者からの意図しないアクセスによるプライバシーや肖像権の侵害、情報漏えいなどを未然に防止するために、ユーザー名／パスワードを必ず登録してください。

2016年4月^{*1}からセキュリティ強化のため以下の機能を追加・変更しました。

- 初回アクセス時の管理者登録画面を追加
- ユーザー名／パスワードの初期値の廃止と入力文字制限の変更
(従来のパスワードの初期値 “12345” は登録できません)

※1 製品品番が「DG-」、「WV-」で始まる機種とWJ-GXE100、WJ-GXE500：ソフトウェア Ver.2.40以降
製品品番が「BB-S」で始まる機種：ソフトウェア Ver.4.60以降

初回アクセス時の管理者登録方法

1. カメラへの初回アクセス時に管理者登録画面が表示されます。
(※カメラのユーザー認証設定は、初期設定：On です)

2. 画面に従って管理者のユーザー名、パスワード、およびパスワード確認を入力し、[登録] ボタンをクリックしてください。
重要

- パスワードは定期的に変更してください。

3. 登録完了後、カメラに自動で再接続し、認証画面が表示されますので、登録したユーザー名、パスワードを入力してご使用ください。

ユーザー名、パスワードの保管についてのお願い

設定したユーザー名、パスワードが分からなくなった場合、カメラの初期化^{*2}が必要です。カメラを初期化するとすべての設定が消去されますので、ユーザー名、パスワードは第三者の目に触れないように大切に保管してください。

※2 初期化の方法については、本製品に付属の取扱説明書 基本編、または設置編を参照してください。

Printed in China
Imprimé en Chine
Gedruckt in China
Impreso en China
Stampato in Cina
Напечатано в Китае
Impresso na China

Ns0416-1056 PGQW1896YA

Pour prévenir un accès fortuit à la caméra vidéo par une tierce personne inconnue La configuration de “Nom de l'utilisateur/mot de passe” est maintenant requise lors d'un accès pour la première fois

Avant d’accéder à une caméra vidéo de réseau (ci-après se référant à “caméra vidéo”) par l’intermédiaire de l’Internet, faire en sorte d’enregistrer un nom d’utilisateur et un mot de passe pour prévenir toute infiltration à la confidentialité/au droit de portrait et l’occurrence de fuite d’information dû un accès fortuit exécuté par une tierce personne inconnue.

Les ajouts et les améliorations de fonction suivants ont été réalisés afin d’améliorer la sécurité, en avril 2016*1.

- Ajout de la fenêtre “Enregistrement d’administrateur” lors d’un accès pour la première fois
- Réalisation des valeurs de réglage par défaut de nom de l'utilisateur/de mot de passe non disponibles et modification des limitations de caractères saisis (Le mot de passe de réglage par défaut conventionnel “12345” n’est pas disponible pour l’enregistrement.)

*1 Logiciel Ver.2.40 ou ultérieure

Comment enregistrer un administrateur lors d'un accès pour la première fois

- La fenêtre “Enregistrement d’administrateur” sera affichée lors de l’accès de la caméra vidéo pour la première fois. (* Le réglage par défaut d’authentification de l’utilisateur de la caméra vidéo est fait sur Activé.)
- Saisir “Nom de l'utilisateur”, “Mot de passe” et “Retaper le mot de passe” en suivant les directives affichées à l’écran, puis cliquer sur le bouton [Valider].
IMPORTANT
 - Il est recommandé de changer périodiquement de mot de passe.
- Après avoir terminé l’enregistrement, la caméra vidéo sera automatiquement reconnectée et la fenêtre d’authentification sera affichée. Saisir le nom de l'utilisateur et le mot de passe enregistrés pour démarrer la mise en fonction.

DEMANDE À GÉRER LE NOM DE L'UTILISATEUR ET LE MOT DE PASSE

SI L'ON A OUBLIÉ LE NOM DE L'UTILISATEUR OU LE MOT DE PASSE, L'INITIALISATION DE LA CAMÉRA VIDÉO*2 EST EXIGÉE. L'INITIALISATION EFFACERAIT TOUS LES PARAMÉTRAGES ÉDITÉS. VEUILLEZ CONSERVER VOTRE NOM DE L'UTILISATEUR ET VOTRE MOT DE PASSE EN LIEU SÛR ET EXEMPT DE TOUTE OBSERVATION PUBLIQUE POUR EN ASSURER LA SÉCURITÉ.

*2 Se référer à Informations importantes ou à Guide d’installation fournis avec ce produit pour savoir comment exécuter l’initialisation.

Den unerwünschten Zugriff auf die Kamera durch Dritte verhindern Beim erstmaligen Zugriff ist jetzt das Setup “Benutzername/Passwort” erforderlich

Bevor Sie über das Internet auf eine Netzwerkkamera (nachfolgend als “Kamera” bezeichnet) zugreifen, achten Sie darauf, dass Sie einen Benutzernamen und ein Passwort registrieren, um die Verletzung der Privatsphäre und Rechte am eigenen Bild und den Datenverlust durch den unerwünschten Zugriff durch Dritte zu verhindern.

Die folgenden Funktionsergänzungen und Verbesserungen erfolgten zur Verbesserung der Sicherheit am April 2016*1.

- Das Fenster “Anmeldung als Administrator” für den erstmaligen Zugriff hinzugefügt
- Die Vorgabewerte von Benutzername/Passwort nicht verfügbar gemacht und die Begrenzungen der Eingabezeichen geändert
- (Das herkömmliche Vorgabepasswort “12345” steht für die Registrierung nicht zur Verfügung.)

*1 Software Ver. 2.40 oder höher

Einen Administrator für den erstmaligen Zugriff registrieren

- Das Fenster “Anmeldung als Administrator” wird angezeigt, wenn das erste Mal auf eine Kamera zugegriffen wird. (* Die Einstellung für die Benutzerauthentifizierung der Kamera ist standardmäßig aktiviert.)
- Geben Sie “Benutzername”, “Passwort” und “Passwort erneut eingeben” ein, indem Sie die auf der Anzeige angezeigten Anweisungen befolgen, und klicken Sie dann auf die Schaltfläche [Einst.].
WICHTIG
 - Es wird empfohlen, das Passwort regelmäßig zu ändern.
- Nach dem Abschluss der Registrierung wird die Kamera automatisch neu verbunden und das Authentifizierungsfenster wird angezeigt. Geben Sie den registrierten Benutzernamen und das Passwort ein, um den Betrieb zu starten.

DIE VERWALTUNG DES BENUTZERNAMENS UND PASSWORTS ANFORDERN

WENN SIE DEN BENUTZERNAMEN ODER DAS PASSWORT VERGESSEN HABEN, MUSS DIE KAMERA*2 INITIALISIERT WERDEN. INITIALISIERUNG WÜRDE ALLE BEARBEITETEN EINSTELLUNGEN LÖSCHEN. BITTE BEWAHREN SIE IHREN BENUTZERNAME UND PASSWORT AN EINEM SICHEREN ORT AUF, DER NICHT VON DER ÖFFENTLICHKEIT EINSEHBAR IST, UM SICHERHEIT ZU GEWÄHRLEISTEN.

*2 Siehe die wichtigen Informationen oder das diesem Produkt beiliegende Installationshandbuch, wie Sie die Initialisierung durchführen.

Para evitar el acceso no deseado a la cámara por personas desconocidas Ahora se requiere la configuración del “Nombre de usuario/Contraseña” para acceder por primera vez

Antes de acceder a una cámara de red (en lo sucesivo mencionada como “cámara”) a través de Internet, asegúrese de registrar un nombre de usuario y una contraseña para evitar la invasión de la privacidad/atributos de la personalidad y la posible filtración de información debido a accesos no deseados llevados a cabo por personas desconocidas.

En abril de 2016*1 se hicieron las siguientes adiciones de funciones y mejoras para aumentar la seguridad.

- Se agregó la ventana “Registro de administrador” para poder acceder por primera vez
- Se hizo que los valores predeterminados del nombre de usuario/contraseña no estuviesen disponibles y se cambiaron las limitaciones de los caracteres de entrada (La contraseña predeterminada convencional de “12345” no está disponible para el registro.)

*1 Software Ver.2.40 o posterior

Cómo registrar a un administrador para poder acceder por primera vez

- Cuando acceda a la cámara por primera vez, aparecerá la ventana “Registro de administrador”. (* El ajuste predeterminado de autenticación de usuario de la cámara es On.)
- Introduzca el “Nombre de usuario”, la “Contraseña” y “Vuelva a introducir la contraseña” siguiendo las instrucciones que aparecen en la pantalla y luego haga clic en el botón [Ajustar].
IMPORTANTE
 - Se recomienda cambiar periódicamente la contraseña.
- Después de haber finalizado el registro, la cámara se reconectará automáticamente y aparecerá la ventana de autenticación. Introduzca el nombre de usuario y la contraseña registrados para iniciar la operación.

SOLICITUD PARA ADMINISTRAR EL NOMBRE DE USUARIO Y LA CONTRASEÑA

SI HA OLVIDADO EL NOMBRE DE USUARIO O LA CONTRASEÑA, SERÁ NECESARIO EFECTUAR LA INICIALIZACIÓN DE LA CÁMARA*2. LA INICIALIZACIÓN BORRARÁ TODOS LOS AJUSTES EDITADOS. GUARDE SU NOMBRE DE USUARIO Y CONTRASEÑA EN UN LUGAR SEGURO APARTADO DE LA VISTA DE LOS DEMÁS PARA MAYOR SEGURIDAD.

*2 Consulte la Información importante o la Guía de instalación proporcionadas con este producto para saber cómo realizar la inicialización.

Per prevenire l'accesso indesiderato alla telecamera da parte di terzi ignoti Configurazione di “Nome dell’utente/Password” ora necessaria al primo accesso

Prima di accedere via Internet a una telecamera di rete (da qui in avanti indicata come “telecamera”), assicurarsi di registrare un nome utente e una password per prevenire la violazione di privacy/diritti di immagine e il verificarsi di una fuga di informazioni a causa dell’accesso indesiderato da parte di terzi ignoti.

Nell’aprile 2016*1 sono stati apportati aggiunte e miglioramenti alle seguenti funzionalità al fine di incrementare la sicurezza.

- Aggiunta la finestra di “Registrazione dell’amministratore” per il primo accesso
- Resi indisponibili i valori predefiniti di nome dell’utente/password e modificate le limitazioni sull’inserimento dei caratteri (La tradizionale password predefinita “12345” non è disponibile per la registrazione.)

*1 Software Ver.2.40 o successiva

Come registrare un amministratore al primo accesso

- Quando si accede a una telecamera per la prima volta verrà visualizzata la finestra “Registrazione dell’amministratore”. (* L'impostazione predefinita per l’autenticazione dell’utente della telecamera è On.)
- Digitare “Nome dell’utente”, “Password” e “Ridigita password” seguendo le istruzioni visualizzate sullo schermo, quindi fare clic sul pulsante [Imposta].
IMPORTANTE
 - Si raccomanda di cambiare periodicamente la password.
- Dopo aver completato la registrazione, la telecamera verrà ricollegata automaticamente e verrà visualizzata la finestra di autenticazione. Digitare il nome dell’utente e la password registrati per iniziare l'utilizzo.

RICHIESTA DI GESTIRE IL NOME DELL’UTENTE E LA PASSWORD

SE SI DIMENTICA IL NOME UTENTE O LA PASSWORD, È NECESSARIO INIZIALIZZARE LA TELECAMERA*2. L'INIZIALIZZAZIONE CANCELLEREBBE TUTTE LE IMPOSTAZIONI MODIFICATE. CONSERVARE IL PROPRIO NOME DELL’UTENTE E LA PASSWORD IN UN LUOGO SICURO NON VISIBILE AL PUBBLICO PER GARANTIRE LA SICUREZZA.

*2 Far riferimento a Informazioni importanti o alla Guida all’installazione forniti con questo prodotto per come eseguire l’inizializzazione.

Для предотвращения непреднамеренного доступа к камере неизвестного третьего лица При первом доступе теперь требуется установка “Имя пользователя/Пароль”

Перед выполнением доступа к сетевой камере (далее “камера”) через Интернет, обязательно зарегистрируйте имя пользователя и пароль для предотвращения проникновения в зону прайвеси и нарушения прав на снимки, а также для предотвращения утечки информации по причине непреднамеренного доступа неизвестного третьего лица.

Следующие дополнения к функциям и улучшения были внесены для улучшения безопасности 1 апреля 2016*1.

- Добавлено окно “Регистрация администратора” для первого доступа
- Значения по умолчанию имени пользователя/пароля стали недоступными и изменены ограничения ввода символов (Обычный пароль по умолчанию “12345” недоступен для регистрации.)

*1 Программн. обесп. версии 2.40 или более поздней версии

Порядок регистрации администратора для первого доступа

- Окно “Регистрация администратора” отобразится при осуществлении первого доступа к камере. (* Значение по умолчанию настройки аутентификации пользователя камеры установлено на Вкл.)
- Введите “Имя пользователя”, “Пароль” и “Повторить пароль”, следуя инструкциям, отображенным на экране, а затем щелкните кнопку [Установ.].
ВНИМАНИЕ
 - Рекомендуется периодически изменять пароль.
- После завершения регистрации, камера будет автоматически подсоединена заново, и отобразится окно аутентификации. Введите зарегистрированное имя пользователя и пароль для запуска работы.

ЗАПРОС НА АДМИНИСТРИРОВАНИЕ ИМЕНИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ПАРОЛЯ

ЕСЛИ ВЫ ЗАБЫЛИ ИМЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ИЛИ ПАРОЛЬ, ТРЕБУЕТСЯ ИНИЦИАЛИЗИРОВАТЬ КАМЕРУ*2. ПРИ ИНИЦИАЛИЗАЦИИ ВСЕ ОТРЕДАКТИРОВАННЫЕ УСТАНОВКИ БУДУТ УДАЛЕНЫ. ПОЖАЛУЙСТА, ХРАНИТЕ СВОИ ИМЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ПАРОЛЬ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ ПОДАЛЬШЕ ОТ ПОСТОРОННИХ ГЛАЗ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.

*2 См. документ Важная информация или Руководство по монтажу, которые входят в комплект поставки данного изделия, чтобы получить информацию о порядке выполнения инициализации.

Para impedir o acesso não intencional à câmara por pessoas desconhecidas Agora, a configuração de “Nome do usuário/Senha” é necessária para aceder pela primeira vez

Antes de acessar uma câmara de rede (adiante designada por “câmera”) através da Internet, certifique-se de registrar um nome de usuário e uma senha para evitar a invasão da privacidade/direitos da personalidade e o possível vazamento de informações devido ao acesso não intencional por pessoas desconhecidas.

Em abril de 2016*1, as seguintes adições de recursos e melhorias foram feitas para aumentar a segurança.

- A janela de “Registro de administrador” foi adicionada para acessar pela primeira vez
- Os valores padrão do nome de usuário/senha não estão mais disponíveis e as limitações de caracteres de entrada foram alteradas (A senha padrão convencional de “12345” já não está disponível para o registro.)

*1 Software Ver. 2.40 ou mais recente

Como registrar um administrador para acessar pela primeira vez

- Ao acessar à câmara pela primeira vez, a janela “Registro de administrador” será exibida. (* A configuração padrão de autenticação de usuário da câmara é Ligado.)
- Digite o “Nome do Usuário”, a “Senha” e “Redigite a senha”, seguindo as instruções exibidas na tela e, então, clique no botão [Definir].
IMPORTANTE
 - Recomenda-se mudar a senha periodicamente.
- Depois de completar o registro, a câmara será automaticamente reconectada e aparecerá a janela de autenticação. Insira o nome de usuário e a senha registrados para iniciar a operação.

SOLICITAÇÃO PARA GERENCIAR O NOME DO USUÁRIO E A SENHA

SE VOCÊ ESQUECEU O SEU NOME DO USUÁRIO OU SENHA, SERÁ NECESSÁRIO EFETUAR A INICIALIZAÇÃO DA CÁMERA*2. A INICIALIZAÇÃO IRÁ APAGAR TODAS AS CONFIGURAÇÕES EDITADAS. MANTENHA O SEU NOME DE USUÁRIO E SENHA EM UM LOCAL SEGURO E FORA DA VISTA DOS OUTROS PARA GARANTIR A SEGURANÇA.

*2 Consulte as Informações importantes ou o Guia de instalação, fornecidos com este produto, para saber como efetuar a inicialização.